

MEDISANA®

home of wellness

- CZ** Masážní polštář Shiatsu ^{SMC}
- HU** ^{SMC} Shiatsu masszázspárna
- PL** Poduszka do masażu Shiatsu ^{SMC}
- TR** Shiatsu Masajı Yastığı ^{SMC}
- RU** Массажная подушка шиаццу ^{SMC}



Art. 88906



ME 10

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	4
3 Použití	5
4 Různé	6
5 Záruka	7

HU Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások	8
2 Tudnivalók	11
3 Használat	12
4 Egyéb	13
5 Garancia	14

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
2 Warto wiedzieć	18
3 Stosowanie	19
4 Informacje różne	20
5 Gwarancja	21

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	22
2 Bilinmesi gerekenler	25
3 Kullanım	26
4 Çeşitli bilgiler	27
5 Garanti	28

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	29
2 Полезные сведения	32
3 Применение	33
4 Разное	34
5 Гарантия	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



CZ

- 1 Masážní polštář
- 2 Masážní hlavice
- 3 Ovládací přístroj
- 4 Tlačítko I/O s LED
K zapnutí a vypnutí přístroje
- 5 Tlačítko ↻ s LED
k masáži otáčením směrem
dovnitř
- 6 Tlačítko ↺ s LED
k masáži otáčením směrem
ven
- 7 Tlačítko Ohřívání s LED
- 8 Napájecí zdroj

HU

- 1 Massázspárna
- 2 Masszírozófejek
- 3 Vezérlő készülék
- 4 I/O gomb LED-del
a készülék bekapcsolásához
- 5 ↻ gomb LED-del
belső irányú forgással végzett
masszázshoz
- 6 ↺ gomb LED-del
külső irányú forgással végzett
masszázshoz
- 7 Hő gomb LED kijelzővel
- 8 Hálózati adapter

PL

- 1 Poduszka do masażu
- 2 Końcówki masujące
- 3 Pilot sterujący
- 4 Przycisk I/O z dioda LED
do włączania i wyłączenia

urządzenia

- 5 Przycisk ↻ z dioda LED
do masażu w kierunku do wewnątrz
- 6 Przycisk ↺ z dioda LED
do masażu w kierunku na zewnątrz
- 7 Przycisk Ciepło z dioda LED
- 8 Zasilacz sieciowy

TR

- 1 Masaj yastığı
- 2 Masaj başları
- 3 Kumanda aleti
- 4 I/O tuşu, LED'li
Cihazı açıp kapatmak için
- 5 ↻ tuşu, LED'li
İçe dönmeli masaj için
- 6 ↺ tuşu, LED'li
Dışa dönmeli masaj için
- 7 Isıtma tuşu, LED'li
- 8 Şebeke adaptörü

RU

- 1 Массажная подушка
- 2 Массажные головки
- 3 Блок управления
- 4 Кнопка I/O со светодиодами
для включения и выключения
прибора
- 5 Кнопка ↻ со светодиодами
для массажа с вращением
внутрь
- 6 Кнопка ↺ со светодиодами
для массажа с вращением
наружу
- 7 Кнопка Нагрев со светодиодами
- 8 Блок питания



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель

RU 1 Указания по безопасности

MEDISANA®
home of wellness



Указания по безопасности

электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к блоку питания и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Токпроводящие части прибора не должны соприкасаться с водой.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте блок питания из розетки.
- Прибор следует подключить таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к блоку питания.
- После каждого использования сразу вынимайте блок питания из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за блок питания!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.

особые меры предосторожности

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной подушки шиаatsu **SMC** или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, нечувствительные к теплу, при использовании должны соблюдать повышенную осторожность.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

перед применением прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте кабель, прибор управления и массажную подушку на предмет повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если подушка или прибор управления упали или попали в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не устанавливайте и/или не пользуйтесь прибором непосредственным рядом с электрокалориферами или иными источниками тепла.
- Не садитесь и не становитесь на прибор.
- При появлении неприятных или болезненных ощущений немедленно прекратите использование прибора.



Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует обслуживания.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникать серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизованным сервисным центрам.
- Не снимайте чехол прибора, т. к. это может привести к повреждению прибора! Чехол не подлежит стирке!



Не мыть прибор!

Не чистить химическими средствами!

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
Купив массажную подушку шиатсу **SMC**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**.
Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажной подушки шиатсу **MEDISANA SMC** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.
В комплект входят:

- 1 массажная подушка шиатсу **MEDISANA SMC** с блок управления
- 1 блок питания
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

2.2 Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма массажа происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

2.3 Как работает массажная подушка шиатсу от MEDISANA?

Купив массажную подушку шиатсу **MEDISANA SMC**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области шеи и спины. Кроме того, она подходит для массажа ног.
Массажная подушка шиатсу **MEDISANA SMC** имеет четыре массажные головки ②, вращающиеся попарно в противоположных направлениях. В то время, как левая пара, расположенная на поворотной пластине, вращается влево, правая пара, также расположенная на поворотной пластине, вращается вправо. При реверсировании направления вращения изменяются направления вращения обеих массажных головок. Кроме того, прибор оснащен подключаемой функцией нагрева массажных головок. Комбинация интенсивного массажа шиатсу и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной подушки. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления ③.

3.1 Применение

Использование массажной подушки шиатсу **SMC** способствует релаксации после тяжелого трудового дня, помогает улучшить самочувствие и повысить жизненный тонус. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса. Массаж полезен как для улучшения самочувствия, так и при занятиях спортом и фитнесом.

3.2 Работа с прибором

Ввод в действие

Массажная подушка шиатсу **SMC** имеет две функции для целенаправленного массажа, массажа надавливанием пальцами и нагрева. Функцией нагрева можно пользоваться также без массажа шиатсу.

- Расположите массажную подушку **1** на спинке высокого стула и закрепите ее ремнем на обратной стороне.
- Сядьте на стул и проверьте, находится ли подушка в требуемом положении.
- Соедините блок питания **8** и массажную подушку, а затем вставьте блок питания в сетевую розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен.
- Массажную подушку Вы управляете кнопками прибора управления **3**.

Не используйте прибор дольше 15 минут. Прибор автоматически отключается прилб. через 15 минут работы. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

Включение и использование прибора

- Включите прибор нажатием кнопки «I/O» **4**. Синий индикатор работы загорается.
- Для включения функции массажа с вращением наружу нажмите кнопку **6**. Синий светодиод **6** загорается. Если Вы хотите изменить направление вращения, то нажмите кнопку **5**. Светодиод **5** гаснет, но теперь загорается синий светодиод **6**. Функция массажа отключается повторным нажатием нажатой последней кнопки **5** или **6**.

Массаж может быть начат и с другим направлением!

- Функцию нагрева можно в любой момент подключить к функции массажа. Вы включаете функцию нажатием кнопки Нагрев **7**, красный светодиод загорается. Тепло излучается через массажные головки **2**. Повторным нажатием кнопки Нагрев **7** Вы выключаете функцию нагрева, красный светодиод гаснет.

Выключение прибора

- Нажмите кнопку «I/O» **4**. Синий индикатор работы гаснет.
- После каждого использования выключайте прибор кнопкой «I/O» **4** и вытаскивайте вилку из розетки.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Очищайте охладившийся прибор только мягкой, влажной тряпкой.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители и спирт. Они могут повредить поверхности.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажная подушка шиатсу MEDISANA SMC
Блок питания	: Модель SMC 1200-1500 Вход 100 - 240 В~ 50 - 60 Гц 0,8 А Выход 12 В– 1,5 А
Автом. отключение	: прикл. через 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры	: прикл. 34 x 24 x 10 см
Вес	: прикл. 1,420 г
Длина сетевого кабеля	: прикл. 1,9 м
Артикул	: 88906
Номер EAN	: 40 15588 88906 6



только блок питания

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.